

Redacțiunea. Administrațiunea,
2, Tâmpoșade
Brașov, piața mare Nr. 30.
Hociași pot scrie la ea
exterior. — Manuscrisurile
nu se întorc.

INSERATE se primesc la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ur-
mătoarele birouri de anunțuri:
In Viena: M. Duka, Hansrich
Schakel, Rudolf Hesse, A. Oppelt,
Nachfolger; Anton Oppelt, J.
Danneberg, In Budapesta: A. F.
Goldberger, Kékessy Bernat; In
București: Agența Română, Su-
cursale de România; In Ham-
burg: Karoig & Lohmann.

Prețul inserțiilor: o serie
garmonică pe o coloană 3 cr. și
3000, simțu pentru o publi-
care. Publicări zăi înse după
tarifă și învoială.
Reclame pe pagina a 8-a o
serie 10 cr. sau 80 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

(Număr de Duminică 29)

„Gazeta” iese în oricare zi.

Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci; pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se prenumără la toate oficiile
postale din țară și din arată
și la dd. acieozori.

Abonamentul pentru Brașov
administrațiunea, piața mare,
târgul Inului Nr. 30 etagiu
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dușul în casă: Pe un an
12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a.
său 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiunile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 160.—Anul LX.

Brașov, Duminică 20 Iulie (1 August)

1897.

Revistă politică.

Brașov, 19 (31) Iulie 1897.

Au făcut ce-au făcut căpete-
niile *partidelor maghiare din dietă* și
au intrat la învoială între ele. Cei
din opoziția s'au înspăimântat ei în-
și-și de vitejia, cu care se laudau, că
acum orî nici-odată vor răsturna gu-
vernul Banffy și vor da o lovitură
de mörte pactului dualist. Töte au
fost însă, cum se vede acum, fală și
läudăroșă golă.

Scim de unde a isvorit cërta,
care a fost indemnă pe opoziția să
amenințe cu obstrucțiunea, să ame-
nințe adecă, că vor vorbi într'una și vor
face tot felul de propunerî, interpe-
lări etc. spre a împedea mersul re-
gulat al sfătuirilor Camerei.

Era în adevăr în mâna opoziției
să împedea nu numai votarea §. 16,
privitor la judecarea delictelor de
calumniă și vătămăre de onöre să-
vêrșite pe calea preseii, ci era în
mâna ei să împedea și votarea bud-
getului său a indemnității, precum
și votarea proiectului pentru prelungi-
rea provisoră a pactului dualist,
carî trebuiau să fiă votate la tömnă
pentru ca să pötă funcționa mai de-
parte mașinăria constituțională dua-
listă.

Și-au și luat cei din stânga es-
tremă un avânt, care făcea să se
credă, că voesc războiul și că mai
ales țintesc, ca cu orî-ce preț să se
folosescă de ocaziune spre a ră-
sturna urgisitul cabinet Banffy și a
combate pactul cu Austria. Ar fi
fost lucru firesc chiar, decă acea
opoziția, care mereu injură contra
Austriacilor și pe guvernul îl declară
a sta în serviciul reacțiunii, ar fi
întrebuințat momentul pentru a face
o încercare serioasă de a da în cap
dualismului urgisit.

De unde și până unde însă Ma-
ghiarii să dorescă a se rupe de Aus-
tria tocmai acum, când legăturile

cu ea le oferă atâtea avantagii și
folöse? Ce ar fi de läudăroșii și în-
gămțații dela Pesta, decă ei ar fi
avisați la propriile lor puteri și n'ar
mai sta la spatele lor Austria, care
să-i scutescă cu banii, creditul și cu
baionetele ei?

Se vede acum ce însemnă dua-
lismul pentru Unguri. Opoziția pu-
tea să lovescă în el, dër n'a făcut'o.
Kossuth-iștii amenință la tötä oca-
siunea cu ruperea Ungariei de Aus-
tria, dër când vine lucrul la adecă,
vedeți, că sunt gata să se împace
chiar și cu reacționarul Banffy și
soții săi, numai să nu se pericliteze
cum-va dualismul, pe care se rađimă
tötă puterea, avuția și supre-
mația, ce o exercităză Ungurii ađi
asupra celorlalte popöre conlocui-
töre.

Eri s'a ținut o conferență, la
care au luat parte șefii tuturor par-
tidelor maghiare și aici s'a primit
famosul compromis. Acesta, adecă
învoiala, constă în următoarele: Gu-
vernul nu va propune nici o măsură
pentru restringerea libertății cuvên-
tului în dietă; paragraful 16, care
tratăză despre vătămările de onöre,
va fi modificat în sensul dorinței
opoziției; în schimb opoziția pro-
mite de a nu pune nici o piedecă
votării prelungirii provisorie a pac-
tului dualist, cu condițiunea ca acest
pact să se prelungescă numai pe
basa stării de față, și că în Austria
asemenea să se facă prelungirea lui
pe cale constituțională.

Br. Banffy ar fi dorit să arate
opoziției, ce pöte el, dër a venit
ministrul Josika dela Viena și li-a
spus, și unora și altora, că nu-i de
glumă, să nu vré să fiă prea vi-
teji, căci după cum stau ađi lucruri-
le, Ungurii pot rămâné într'o đi
fără culcușul cald, ce li-l oferă dua-
lismul, cu töte că îl injură așa de
mult Kossuth-iștii. Pentru indepen-

dența totală încă n'a venit vremea.
Ungurii încă mai au, cum dîserăm,
lipsă de spriginul Austriei.

Austriacii vor sci-acum ce să
credă despre amenințările Ungurilor
cu ruperea de Austria, ér naționali-
tățile de aici, în deosebî României,
pot să învețe cevași din purtarea
Ungurilor, carî orî de câte-orî e în
joc interesul lor, când trebuie să stea
față cu Austria și cu naționalitățile
nemaghiare, sci se cadă la învoială
între oi și să fiă solidari.

Astăđi se inaugureză la Sighi-
șora monumentul poetului maghiar
Petöfi, care a încetat din viétă în
acest oraș înainte cu 48 de ani. Să-
cuimea va lua parte, se dîce, în
masse imposante la serbare. Au so-
sit cununî și deputațiunii din töte
ținuturile locuite de Maghiari. Între
aceste din urmă e reprezentat și
„Brassói magyar intéző bizottság”,
comitetul politic electoral al Ma-
ghiarilor din Brașov, care își des-
fășură activitatea sa neîmpedecat,
în mânia principiilor d-lor Banffy-
Perzel, după carî legea nu ar per-
mite nici un fel de grupare a ale-
gătorilor după naționalități.

Maghiarii își împlinesc în mod
laudabil o datoriă națională, când
se închină memoriei unui poet de
frunte al lor. Sunt însă nedrepti și
brutali în șovinismul lor aceia din-
tre ei, carî injură pe Sașii din Si-
ghișora pentru că au hotărit să nu
i-a parte la serbarea ungerescă. Sașii
au procedat de astă-dată cuminte
și n'ar merita decî să fiă insultați
tocmai din partea partidei guverna-
mentale maghiare, când ei fac parte
din acéstă partidă.

Alegerile pentru *congresul cato-
lic ungeresc* sunt în toiul lor. Progra-
mele și apelurile curg din töte păr-

țile. Numai de curënd a publicat
clerul dieceiei catolice a Cianadului
un apel, în care, între altele, acest
cler se plânge asupra nisuințelor se-
paratistice ale greco-catolicilor. Aceș-
tia, dîce apelul, trebuie să între și
ei în cadrul autonomiei regnicolare
pe lângă respectarea ritului și a di-
ciplinei lor bisericesci, deöre-ce și
ei se țin de biserica indivisibilă ro-
mano-catolică, și deöre-ce nu li-se
pöte concede o pozițiune separată
după naționalități seu ceremonii.

Greco-catolicii participă la bine-
facerile fondurilor catolice, la carî
n'au abđis nici odată sub titlul unei
autonomii separate. Între principiile
conducătoare, ce le înșiră acest apel
în 12 puncte, cetim la n.-rul 12 ur-
mătorele: „Deplină solidaritate a
tuturor greco-catolicilor în autono-
mia regnicolară.

Acésta ar însemna, că popii ca-
tolici din Cianad ar vré să ames-
tece mai întâi într'o olă pe Ro-
mâniei uniți cu Rutenii uniți și apoi
să-i bage pe toți în căldărea papi-
cată a autonomiei bisericeii catolice
maghiare constitutive. Au un apetit
bun și mare clarissimii dela Cianad.
Se înșelă însă amar, decă cred,
că României uniți vor fi atât de
proști și lași, ca să le facă pe poftă
și pentru nisece amărite, fonduri
catolice, din carî beneficiază o parte
de tot mică a preoțimei, s'ar putea
decide vre-odată să se lapede de
drepturile bisericeii lor românesce,
care este tot așa de indivisibilă ca
și biserica romano-catolică, cu care
au încheiat pactul uniunei acum
200 de ani.

Cutezatele porniri ale Iesuiților
din Cianad trebuie însă să facă pe
României uniți să nu se încredă nici
o clipită, ci să fiă cu ochii în patru
și să vegheze neadormit.

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

Din poeziile unei Regine. *)

Prima traducțiune în românesce a poeziilor
M. S. Reginei Elisabeta de Ilie Ighel Deleanu.

Motto: Noi femeile devenim poete
ca și tömne, care möre în
ultima sângerare a sörelui,
ce apune.

Carmen Sylva.

M A M A

Cel mai frumos și scump cuvânt,
Cel dîce omul pe pământ

E mamă!

Nici unul nu-i așa curat
Și cu-n cuprins așa bogat

Ca mamă!

Și e așa de prețuit
Din buze de copil eșit,
El, mamă!

Și'n ochii de copil cetesci,
Și'n sufletu-i senin găsesci
Tot mamă!

Și cărei dat fî acest dar
Avü al traiului nectar,
Ca mamă!

Er când perdut-a darul sfânt
Noroc nu are pe pământ,
O mamă!

DĂMBOVIȚA

Apă dulce, fermecată,
Dâmbovițo, iute, rece
Cine a büt odată
Nu se îndură să mai plece.

Dâmbovițo, mi se pare
C'am sorbit prea mult din tine,
Căci rămăseră aiceea:
Simț, gândiri, dîle senine.

Dâmbovițo! Dâmbovițo!
Sunt de tine încătușată,
De când ce-avui drag pe lume
Mi-e pe malu-ți îngropată *).

ROXANDRA

Goniți trec norii de furtuni
Pe lângă luna plină,
Siretu 'n vale 'i frământat
Cu fulgeri de lumină.

Când, nöptea s'a întunecat,
Când iat'o, strălucesc; —
Din foisor se-aude 'ncest:
„Iubite, te grăbesce!

„Colo'n pădure stă-al meu cal
„Păscend în érba verde;
„In urmă-ți sunt spioni plătiți,
„Ce capul vor a-ți perde.

„O, Lascăre, fugi mai curënd
„De Turci e-o cötă întrégă,

*) Regina poetă își reamintescă aici mult
durerösa perdere a fiicei Sale, princesa Maria,
singurul copil al Regelui Carol și al Reginei Eli-
sabeta, care a răposat înainte cu 11 ani.

„Bărbatul meu e 'n fruntea lor,
„Vor să te-omöre, dragă!”

Cutețătorul s'avântat,
Minunea lui atinse,
Er ea, cu brațul ei cel alb,
La sânu-i îl coprinse.

Tot părul 'i s'a despletit,
Pe haina-i de aur cade,
Er ochii-i negri ca văpăi
Mistuitoři 'i arde.

— „Sărută-mă, Roxandra mea,
„De-adio, merg spre mörte
„Ca talisman sărutul tău
„Pe drumu-mi să mă pörte.

„Deja de-acum imi pare rău;
„Cum să te las, iubită?
„Acea carî mă fugăresc
„M'or prinde într'o clipită“.

— „O fugi, te rog, cât mai curënd.
„Trecut-a riul calul,
„Cui nu-l cunöscé în destul,
„'i este mörtea valul.

*) Nu de mult a apărut sub titlul acesta
volumul I. traducțiune în românesce a poeziilor
scrise în limba germană de Carmen Sylva, traduc-
țiune pentru a căreia reușită Majestatea Sa Re-
gina a transmis autorului „tötă satisfacțiunea Sa.”
Bucățile de mai sus le reproducem din acest vo-
lum, ce a apărut în tipografia „Corpului didactic”
în Bucuresci.

Fie-ți dorul împlinit. Și fu bogat; și se putu odihni într'un pat cu perdele de mătase.

Intr'o zi éta că regele țerei sosese cu o mare suită, având călăreți înaintea lui cât și în urmă, țăr el în mijloc cu o stemă de aur în frunte.

Om bogat fu întristat și suspină: — Oh! de ce nu sunt eu rege!

Atunci ângerul coborându-se din cer, îi duse: — Fie-ți dorul împlinit.

Ajunse rege: se plimba cu călăreți, și avea o stemă de aur pe cap.

Sórele răsări și razele lui erau așa de puternice încât érba se uscă. Regele se plânse de această căldură și duse c'ar vrea să fiá sóre.

Ângerul coborându-se din cer, îi duse: — Fie-ți dorul împlinit.

Și se prefăcu în sóre. Rațele lui luminau pământul și străluceau pe fața regilor. Dér éta că un nor i se pune în față. El se supără și strigă!

Ah! de ce nu sunt acest nor care este mai puternic decât sórele?

Ângerul, coborându-se din cer, duse: Fie-ți dorul împlinit.

Prefăcându-se în nor se puse între sóre și pământ, norul se deschise și din pântecul lui curseră torente de apă care inundară văile; fu potop mare, dór unei stânci nu-i putu face nimic.

Și norul strigă:

— Ah! așa vrea să fiu această stâncă căreia nu-i pasă de nor.

Și ângerul coborându-se, îi duse: — Fie-ți dorul împlinit.

El prefăcându-se în stâncă, nici arșița sórelui nici repezițiunea ploaii nu putu să-l misce.

Dér éta că vine un muncitor care începe a lovi în stâncă cu un ciocan și încet-încet o taie în bucăți.

Atunci stâncă strigă:

— Ah! Dómne, acest muncitor este mai puternic decât stâncă; así vrea să fiu acest muncitor!

Și ângerul coborându-se din cer îi duse: — Fie-ți dorul împlinit.

Acum bietul om, care se prefăcuse de atâtea ori, deveni din nou muncitorul de mai înainte, și acum muncesce din greu pentru un mic câștig, mulțumit de sórtea lui.

(„Fóia pentru toți". Comunicată de D'Artagnan-Ocna.)

MULTE ȘI DE TOATE.

Căsătoria a doi doctori.

In Munich, capitala Bavariei, d-sóra Dr. în medicina Hope Bridges Walter se căsătorii cu doctorandul în medicina Carol Lehmann. Localul oficerului stárei civile, unde se săvârși cununia era îndesat și încunjurat de o mulțime de curioși, cari voiau să vadă și pe un doctor ca mirésă; ei găsiră că mirésa învățată este „gentilă"; că unui medic învățat îi șade destul de bine cununiile pe cap și ceea ce puțin credeau până acum era, că și còda rochii de mirésă îi ședé bine.

O haiducă.

Din Belgrad se anunță, că haiduca Mila a murit în temnița dela Pozarevatz unde își făcea pedepsa de muncă silnică pe viață, la care a fost condamnată la 1891. Ea și bărbatul său haiducul Petar au fost mulți ani spaima întregului ținut Pozarevatz, prin grozăvenia cu care practicau barbara lor meserie de jăfuitori și omoritori. Numai cu ajutorul autorităților vecine din România și Austro-Ungaria, părechea haiducóasă putu fi prinsă și arestată. Haiducul Petar fu condamnat la mórte și împușcat. Duci copiii ai lor se cresc în orfelinatul din Belgrad.

O ordinațiune a cărțasilor din vécul al 16-lea.

In timpurile mai vechi, celor ce priveau la jocul de cărți al altora de pe la spate (numiți pe nemțesoc: Kiebitz) li se făcea sourtă judecată. Acesta se mai póte

mai bine vedé dintr'o carte tipărită la anul 1583 în Berlin de către Leonhardt Thurneisser și intitulată: „Noua procedură penală". Acesta carte în prefață dize: „Pe cel ce se uită peste uméral celor, cari jócă cărți cu multă pasiune și prin acesta îi irită, să fiá alungat afară și să i se dicsă „Kiebitz". Ér cel ce se uită în cărțile ambilor jucători, apoi unuia îi face semn cu ochii, că ce cărți are celalalt, séu îi umbra gura, acel „Kiebitz" sé se pedepsescă de a da 30 fenici (parale) în bani bunți séu un ulcioraș plin cu vin bun, apoi sé fiá alungat afară. Pe acel „Kiebitz" însă, care dicsă că „aduce mult noroc", séu că „voiesce sé cea numai sfat bun jucătorilor", — și decă vre-unul dintre jucători urmând sfatul lui a pierdut — sé-i se dea palme peste gură, sé se ia de urechi, deórece este măgar, apoi sé fiá dat afară."

Damele de onóre ale Reginei din Englițera.

Regina Victoria 'și alege domnișórsle de onóre dintre fiicele celei mai înalte ale aristocrației. Mai totdeauna părinții damei alese sunt încunosiți prin scrisóre despre dorința Reginei, care anunț se consideră ca un favor deosebit. Nu s'a întâmplat încă niciodată, ca dorința Reginei sé fi fost refusată. O domnișóra de onóre primesce un salariu de 300 funți sterlingi séu 7500 lei, are dormitorul ei separat, trebuie însă sé locuiască într'o cameră cu una din colegele ei. Fiecare domnișóra pórtă o disunecțiune ce constă dintr'o posă (fotografiá) cu miniatură a Reginei încadrată în briliante. Domnișóra de serviciu are sé stea înaintea apartamentelor private ale Reginei cât timp Majestatea Sa se pregătesce pentru masă. Domnișóra pórtă un buchet de flori în mână, pe care-l pune la drépta tacámului îndată ce Regina intră în sufrageria (sala de mâncare). Când nu sunt invitați la masă, domnișóra stă la drépta M. S. lângă Lordul Șambelan. Îndată ce se termină masa, domnișóra de onóre se póte retrage în camera sa, decă Regina n'a invitat-o sé-i cânte din gură, la pian, séu sé jóce cărți cu dënșă. Regina face adesea unerele dame, presente prețioșe; ea le dicsă pe numele lor de botex, pe când dënșele o intituléză „Madame" (Dómná).

Un nou soi de pesce.

In timpul cercetárilor în partea de sud a lacului Hudson, s'a descoperit o speciá nouă de pesce, care deóre-ce încă nici n'avea un nume științific, a ramas cu numele pe care îl dádeau indieni-americanii. Numele lui ese Avidosi. Afară de acest nume particular, pescele mai are și un obicei cu totul particular.

Acest obicei constă în faptul că pescele ia pietre în gură și le depune la un anumit loc pe fundul lacului. Pentru a face această se asociază cu mai mulți și tot aducând la același loc pietre, forméză moșóroșe fórté mari. Pescei cei mici se mulțimesc sé facă moșóroșe de mărimea unui butoi; cei mari însă fac mormane de o mărime până la dece metri. Așa că decă se întâmplă sé soadá apa, rămân une-ori adevérate insule de pietre afară. Cercetările făcute pentru aflarea rostului acestor mormane depietre au avut ca urmare stabilirea următorului fapt: pescii acestia se servesc de pietriș pentru a-și depune oușle între ele și a mântúne o temperatură egală oare sputá fórté mult la desvoltarea viitorului pesce.

Cáendarul săptămânei. IULIE. are 31 zile. CUPTOR

Table with 3 columns: Dilele, Cálend. Iul. v., Cálend. Gregor. Rows include Dum., Luní, Mărtí, Mer., Joi, Vin., Sám.

Bursa de Bucuresci

din 28 Iulie n. 1897.

Table with columns: Valori, Do. bándă, Scad. cup., Cu bani gata. Rows include Rentă română perpetuă 1876, Banca Rom. ult. div. fr. 12.81, Banca Națion. ult. div. 86.—

SCOMPTURÍ:

Table with columns: Banca naț. a Rom., Avansuri pe efecte, Casa de Depuneri, Londra, Viena.

Bursa de mărfuri din Budapesta.

din 28 Iulie n. 1897.

Table with columns: Sămínțe, Cálitateá per hect., Prețul per 100 chilgr., Sămínțe vechi ori nouă, soiul, Cálitateá per hect., Prețul per 100 chilgr., Productediv., Soiul, Cursul.

Cursul losurilor private

din 28 Iulie 1897

Table with columns: Basilica, Credit, Clary 40 fl. m. c., Navig. pe Dunáre, Innsbruck, Krakau, Laibach, Buda, Palffy, Crucea roșie austr., etc.

Prețurile cerealelor din piața Brașov

Din 30 Iulie st. n. 1897.

Table with columns: Mésura séu greutatea, Cálitateá, Valuta austr. fl. or. Rows include 1 H. L., 1 kilá, 100 kil.

Cursul la bursa din Viena.

Din 30 Iulie 1897.

Table with columns: Renta ung. de aur 4%, Renta de coróne ung. 4%, Impr. cáil. fer. ung. in aur 4 1/2%, etc.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu. Redactor responsabil: Gregoriu Maior.

LICEUL „KAPRI"

sub direcțiunea d-lui M. MUREȘIANU Nr. 37, Strada Stirbei-Vodă, Nr. 37. Bucuresci.

Cursuri primare și secundare complete. Preparațiuni de bacalaureat, șóla militară și șóla de poduri și șósele. Reautorizat conform regulamentului, eliberéză certificate valabile pentru bacalaureat, șóla militară etc.

Cursurile încep la 1 Septemvre 1897, ér preparațiunile pentru corigenți la 20 August. Anul acesta am înființat pe lângă cele 4 clase liceale și cursul superior complet.

Dómna Maria de Kapri, ca și mai înainte, se ocupă cu aceeași stáruință de copiii încredințați acestui Institut, care mulțumită muncii sale oneste și neobosite a putut ajunge la buna sa reputațiune de astăzi.

Inscrierile pentru anul șólar 1897-98 se fac cu începere dela 15 August 1897 în tóte zilele dela 9-12 a. m. și 2-6 p. m., în cancelaria Institutului Str. Stirbei-Vodă Nr. 37.

Prospecte se trimit gratuit la cerere. Director: Marius Mureșianu.

Concurs.

Pentru completarea postului de învățator-diriginte la șóla comunală din Copăcel, Comitatul Făgărașului, cu terminul de 15 August a. c.

Emoluminte: 1. Salariul anual 300 fl. v. a. solvinđi în rate lunare anticipative de câte 25 fl. v. a. din fondul școlastic grănițeresc.

2. Cuartir liber în edificiul școlii.
3. Lemne focale și 1/4 juger grădină.

Doritorii de a ocupa acest post au de a-și subscrerne până la termenul indicat suplicile de împreună cu toate documentele recerute, la subscrisul senat școlastic.

Copăcel, în 25 Iulie 1897.
1332,1—2.

Ape minerale din 1897

au sosit prospete și se capătă în toate farmaciile din Brașov, cu prețuri ieftine.

LA Restaurantul „Schützenhaus“

în fiă-care și se află bere bună și prospătă de „STEINBRUCH“; escelente vinuri; bucătăria bună. Abonamente, precum și de dus acasă se pôte căpăta **vipt** pe lângă un preț culant. Cu stimă:

Paul Renovich,
arëndator.

AVIS.

Un tiner român, absolut de școala agronomică din Clușiu-Mănăstur, eventual Mediaș, află aplicațiune la dominiul unui domn român din Ungaria.

Cei ce doresc a ocupa acest post, să se adreseze la subscrisul, de unde vor primi informațiunile necesare,

Blașiu, în 21 Iulie, 1897.

VASILIU OLTEAN,
advocat.

1327.3—3

Stofe veritabile din Brünn,

pentru

Sesonul de Vară și Tómnă.

Un Coupon de 3.10 metri lungime, complet pentru o garnitură de haine bărbătesci (roc, pantaloni și giletă) costă numai

- fl. 4.80 stofă bună
- fl. 6. — „ mai bună
- fl. 7.75 „ fină
- fl. 9. — „ mai fină
- fl. 10.50 „ foarte fină

Un coupon pentru haine de salon fl. 10.— Stofe de pardiseuri, loden pentru turisti, Kammgarn fin și alte postavuri, trimite cu prețurile fabricii depoul renumitei fabricii de postav

Siegel—Imhof în Brünn.

— Mostre gratis și franco. —
— Garantéză liferația tocmai ca mostra. —

A comanda Stofe direct dela sus numită firmă este foarte avantajios în toate privințele; asortiment mare, prețuri fixe și ieftine, executare promptă și a comandelor mici etc. etc.
1184, 22—45

Hala de mărfuri din Brașov. Societate cu garanță limitată.

Recomandă depositul **Mobile bogat asortat** și anume:
garnituri de salon, garnituri pentru odăi de mâncare și dormit, șifoniere, mese, divanuri, mobile de lemn încovoiat etc.
Mașini de fierț, mare asortiment, lucrute foarte solid.
Covóre, desenuri frumoșe și trainice.
Obiecte de strugărie, Etagere, Palturi pentru note, jurnale, carnise etc.
Plosci, pipe de buți, dopuri, perii și funărie. Executare solidă cu prețuri moderate.
Localul de vânđare se află în podul bătușilor etagiul I.

INTEMEIATĂ
la 1887.

„VICTORIA“

INTEMEIATĂ
la 1887.

INSTITUT DE CREDIT ȘI DE ECONOMII, SOCIETATE PE ACȚII.

Sediul: **A R A D,**
casa proprie, calea Archiducele Iosif Nr. 2.

Capital de acții: fl. **300,000.** Fond de rezervă: fl. **100,000.**
Depuneri: fl. **1.000,000.** Circulația anuală: fl. **15.000,000.**

Primesce depuneri spre fructificarea după care solvesce 5% interese fără privire la termenul de abdicere.

Dare de venit după interese încă o solvesce institutul separat.

După starea cassei, depuneri până la fl. 1000 se restitu-esc îndată la prezentarea libelului fără abdicere.

Depuneri se pot face și prin postă și se efectuesc momentan după sosirea comanda.

Dirrecțiunea institutului.

ADOLF RESCH

Giuvaergiu

Brașov, Strada Porții Nr. 7.

Se vënd acuma:

- 6 linguri de masă de argint 13 loți, greut. 400 gr. cu fl. 22.50
 - 6 „ „ cafea „ „ „ 150 „ „ 9.50
 - 6 părechii tacămurii de masă sadea 9.50
 - 6 „ „ pentru desert sadea 8.—
 - 6 „ „ „ presat 6.—
- NB. La cumpărarea unei casete se mai reduce prețul.
- 1 lanț de ciasornic pentru bărbați (aur) Nr. 4, greu 30 gr. fl. 30.—
 - 1 inel de aur (verigă) Nr. 4, greutate 4 grame . . . 5.—
 - 1 bracetă de argint, care se deschide —.50
 - Apendice la bracetate 100 de specii diferite, bucata . . . —.30
 - 1 ac de pept 13 loți argint —.40
 - 1 lanț de gât „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ —.60
 - 1 corfiță pentru pâne, argint china I. calitate. . . . 3.50
 - 1 păreche de fesnice, „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ 5.50

Reparaturile predate D-lui Dascheck sunt gata și se pot primi dela mine.

Cu distinsă stimă:

Adolf Resch,
Giuvaergiu, Strada porții 7.

1279,2—2.

18 cr. 1 mtr. perdele de dantele
1 „ covóre de traver-sat odala 18 cr.
1 „ Creton

Cu prețuri reduse vëndu tóte Cretónele, Satinele și ștofele de rochii.

GEORGE KUNKEL

BRAȘOV, Strada Hirscher 7.
în casa D-lui S. Damian.

1309,11—12

Ajutor grabnic și sigur

pentru

SUFERINTE DE STOMACHU ȘI URMARILE ACESTORA!!

Mijlocul celú mai bun și eficace pentuu menținerea sănătății, curățirea sucurilor precum și a sângelui și pentru promovarea unei mistuirii bune este deja pretutindenea cunoscutul și plăcutul

„Dr. Rosa's Lebens-Balsam“.

Acestú balsamú preparatú cu îngrijire din erburile alpine cele mai bune și tãmăduitoare sê dovedesce ca foarte folositorú în contra tuturorú greutăților de mistuirea cărcei de stomachú, lipsa de apetitú, rigăelei, congestiunilorú, haemoroidelorú etc. etc. În urma eficacității sale a devenitú acestú balsamú acum unú singurú și doveditú **medicamentú de casă popularú.**

Sticla mare costă 1 fl., mică 50 cr.

Mii de scrisori de recunoștință stau la dispoziția!

FIȚI ATENȚII!!

Spre a evita înșelătorii, facú pe fiecare atențú, că fiă-care sticlă cu Dr. Rosa's Lebens-Balsam, care singurú numai de mine este preparatú după receta originală, este învélitú în hărtia grosă albastră, care pórta în lungulú ei inscripția: Dr. Rosa's Lebens-Balsam din farmacia „zum schwarzen Adler“, B. Fragner, Prag, 205—3“ în limba germână, boemă, ungarú și francezú, și cari suntú provédute cu alăturata marcă a fabricii luatú sub scutulú legalú.

Dr. Rosa's Lebens-Balsam

Veritabil sê pôte procura numai în Depositulú principalú alú producătorului

B. Fragner,

Farmacia „Zum schwarzen Adler“ Prag 205—3.

În Budapesta: la farmacia I. von Török.

Tóte farmaciile din Brașovú, precum și tóte farmaciile mai marí din monarchia Austro-ungară au depositú din acestú balsamú de viétă.

Totú de acolo se pôte avea:

Alifia de casă universală de Praga

(Prager Universal-Haussalbe)

unú medicamentú sigurú și prin mii de scrisori de mulțămire recunoscutú în contra tuturorú inflamațiunilorú, rănilorú și umflăturilorú.

Acésta se întrebunțeză cu succesú sigurú la inflamațiuní, la stagnațiunea laptelui și întărirea țitelorú cu ocași nea înțercării copilului, la abscese, ulcere, pustule cu puroiu, carbuncule; copturii la unghie, la panariții (ulcerațiuní) la degete, la întăríturí, umflăturí, tumórea glandulelorú linfatice, lipume etc. — Tóte inflamațiunile, umflăturí, întăríturí se viadecă în timpulu celú mai scurtú; la casurí iusé, unde s'a formatú deja puroiul, absorbé buba și o viadecă în timpulu celú mai scurtú fără durerí.

în cutióre á 25 și 35 cr.

Fiți atenți!

De-óre-ce alifia de casă universală de Praga sê imitéză foarte desú, facú pe fiă-cine atențú, ca singurú numai la mine se preparéză după receta originală. Acésta este numai atuncí veritabilă, decă cutiórele din me'atú galbinú, în cari se pune, suntú înfășurate în hărtia roșă pe care se află tipărită în 9 limbi esplanțiunea cum sê se întrebunțeze, împachetate și în cartóne vinete, — cari suntú provédute cu marca fabricii de mai susú.

Balsam pentru auđ.

(Gehör-Balsam)

Celú mai probatú și prin multe încercări celú mai temeinicú medicamentú pentru viadecarea auđului greu și spre recobândirea auđului perdutú. **1 Flacon 1 fl.**

Locuințe frumoase sunt de închiriat pe lunile de vară și toamnă. într'o vilă, cu priveliște frumoase și aer curat.

Pentru informațiuni a se adresa la administrația „Gaz. Tr.”

1330,2—3.

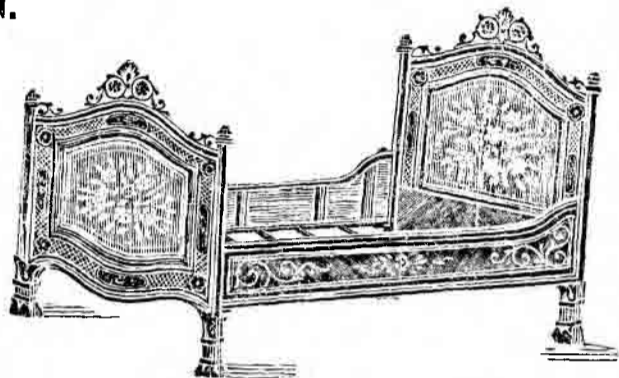
Să caută un învățător român, care are cel puțin 2 clase reale, ori gimnasiale într'un magazin de coloniale, în Brașov. Informații se pot lua dela administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

1331,2—3

Fabrică de mașini, mobile de fer și lacatușărie.

R. BERNHARDT & C^{IE}

Recomandă depositul lor bine asortat de mobile de fer, mobile pentru grădini și căruțe de copii.



Asortiment mare, executat solid și frumos și cu prețuri ieftine.

Instalațiuni de apă se execută solid și iute, asemenea și ori și ce lucrări ce cad în resortul de mașini, la clădiri lucrările de măsar, lacătuș și vâpsitor, cu garanție pe termen îndelungat.

DEPOSIT: Strada Neagră Nr. 33.

FABRICA: Calea fabricii Nr. 6.

Lacatușărie pentru zidiri și mașini.

Instalații de gaz și conduct de apă.

FRANZ HAUPTVOGEL

succesorul A. Kropatsch.

Magazin de croitorie

Brașov, Strada Mihail-Weis Nr. 22.

Se recomandă pentru confecționarea de haine bărbătești după cea mai din urmă modă și fașon.

Garantază executare perfectă.

Mare asortiment de stofe englezești.

Principiul meu este serviciu prompt, prețuri fără concurență, estive, însă de ver mare.

Cu stimă

FRANZ HAUPTVOGEL.

1325,6—10

== AVIS! ==

Pe hotarul comunei **Sângeorgiul de Câmpie** se află de vânzare 10 șire de fân, dintre cari **3 de rit, și 7 de fânat**, cuprindând în total: **600 cară de fân neploaț**, pentru **iernatul à 2000—2500 de Oi**, dimpreună cu pășunat de toamnă și primăvară până în **5 Malu n. 1898.**

Doritorii de-a cumpăra au a-se adresa la subscrisul:

LUDOVIC SIMON,
proprietar.

2—3

Sângeorgiul de Câmpie (p. u. Uzdi-Szt.-Péter.)

Basilu L. Popovici,

MARE DEPOSIT DE MOBILE

Brașov, Strada Vămii Nr. 21.



Subscrisul are onărea a aduce la cunoștința On. public, că fostul

Primul deposit de mobile

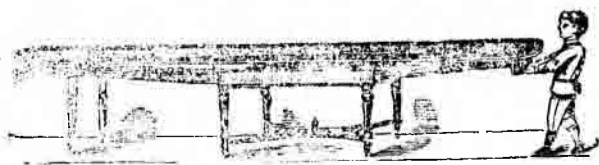
al Consorțiului de măsar din Brașov

I'am luat asupra-mi pe propria mea socotelă, și l'am provădut cu diferite **mobile moderne și tapetate,** și anume: mobile de salon, garnituri pentru odăi de mâncare și dormit, divanuri, scaune și foniere mese tablouri, oglinzi, precum și un asortiment de stofe de mobile, grădel pentru matrațe și articole necesare pentru decorații.

Primeșe asupra-mi și lucrări la clădiri portale, aranjamenturi de prăvălii, și tapițerie de mobile, decorații de salone și odăi, care le executez cu gust, prompt și ieftin. La cerere servesc și cu devise de cheltuieli.

De recomandat sunt **mesele mele patent**

după cum se pot vedé din figura alăturată.



Principiul meu este a executa comanda prompt, solid și real pe lângă prețuri ieftine.

Rugând On. public a mă onora cu comande, mă subscriu cu distincă stimă:

Basilu L. Popovici,
măsar de zidiri și mobile.

1222 28—30

Specialitate contra
Ploștelor, Puceilor, Molit.
Gândaci de bucatărie, Molit.
Pierășii pe animale domestice etc. etc.



Zacherlin

are efect miraculos! Nu există alt mijloc de a prăpădi ori și ce insecte, de aceea îl laudă milioane de cumpărători; și e foarte cautat. Semnele sunt: 1) Sticla sigilată. 2) Numele: „Zacherlin.”

Se află de vânzare în Brașov: La Domnii I. L. et A. Hesshaimer, Heinrich Zinz, Dimitrie Eremias nepoții, Emil Por,

Karl Irk, Julius Müller, Carol Schuster farmacist. Teutsch et Tartler. N. Grădinar, Eduard Kugler farm., Julius Hornung farmacist. Heinrich G. Obert, Ferdinand Jekelius farmacist, Victor Roth farmacist. Heinrich Wagner, Karl Barth, Rudolf Stingl, Ioan Dușoiu et Fiu, Fritz Geisberger, Fritz Czekely, Lazar & Verzar. — În Făgăraș: La Domnii: Johann P. Hermann, R. G. Romontianu, I. Iarosch, Heinrich Schul. Alexander Nehrer. — În Coșalin: La Domnii: Ernst Wolff, Eduard Victor Melas. În Csobányos: la dl Vajda József și unde sunt afișate placate.